Informatīvais ziņojums

„Par Latvijas eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmu Latvijas dalības sagatavošanai viesu valsts statusā

Frankfurtes grāmatu tirgū”

### Informatīvais ziņojums „Par Latvijas eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmu Latvijas dalības sagatavošanai viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū” sagatavots, pamatojoties uz 2021.gada 17.maijā notikušo Valsts prezidenta Egila Levita vizīti Vācijā un tikšanos ar Frankfurtes grāmatu tirgus vadību, aktualizējot Latvijas dalības ieceri viesu valsts statusā 2025.gadā un Latvijas ārkārtējās un pilnvarotās vēstnieces Vācijas Federatīvajā republikā Ingas Skujiņas 2021.gada 7.jūnija ziņojumu Valsts prezidenta birojam, Ārlietu ministrijai un Kultūras ministrijai par Valsts prezidenta Egila Levita tikšanos ar Frankfurtes grāmatu tirgus pārstāvjiem, kā arī ņemot vērā Valdības rīcības plāna Deklarācijas par Artura Krišjāņa Kariņa vadītā Ministru kabineta iecerēto darbību īstenošanai (apstiprināts ar Ministru kabineta 2019.gada 7.maija rīkojumu Nr.210) 158.2.punktu, kas paredz veidot labvēlīgus apstākļus kultūras kapitāla pārnesei uz citām valsts attīstības jomām jaunu uzņēmumu un produktu radīšanai un eksportam, tai skaitā nodrošināt pastāvīgu valsts atbalsta sistēmu Latvijas radošo industriju un literatūras eksportam.

### Latvijas dalības mērķis Frankfurtes grāmatu tirgū un ieguvumi

Frankfurtes grāmatu tirgus ir lielākais globālais grāmatu tirgus, kurā pulcējas izdevēji no visas pasaules, tai skaitā Amerikas Savienotajām valstīm un Austrālijas. Frankfurtes grāmatu tirgus pozicionē sevi kā pasaules ideju tirgu un ir ne tikai literatūras un grāmatu autortiesību pirkšanas un pārdošanas tirgus, bet arī valstu kultūru, kultūrtūrisma piedāvājuma un radošo industriju reprezentācija, kā arī valstu politiskā skatuve ar valstu prezidentu un ministru pārstāvniecību un klātbūtni. Tādējādi viesu valsts statuss Frankfurtes grāmatu tirgū, kas ikgadēji tiek atvēlēts vienai valstij, nozīmē tās politisko, diplomātisko, kultūras un citu jomu redzamību pasaules mērogā ar būtisku rezonansi un ekonomisko atdevi virknē tautsaimniecības jomu – tūrismā, poligrāfijas pakalpojumu, grāmatu tiesību pārdošanas jomās u.c. Frankfurtes grāmatu tirgus norisinās ikgadēji piecas dienas oktobrī, pulcinot vidēji 285 000 apmeklētāju, 7 000 profesionālo dalībnieku ar stendiem un 10 000 mediju pārstāvju. 80 % dalībnieku uzmanība un sadarbības veidošanas interese ikgadēji tiek pievērsta viesu valstij. Viesu valsts statuss nozīmē centrālā valsts paviljona izveidi, profesionālās darbības (literatūras, grāmatniecības, poligrāfijas) stenda darbību, tūrisma, tai skaitā kultūrtūrisma, radošo industriju piedāvājuma, jaunuzņēmumu (start-up) prezentācijas, profesionālo semināru programmu un Latvijas kultūras programmu Frankfurtē un citviet Vācijā visa viesu valsts gada ietvaros. Līdztekus šis statuss nozīmē arī vismaz trīs gadus pirms tā veidot un nodrošināt plašāku valsts redzamību grāmatu tirgū ar stendu, profesionālo un kultūras programmu, kā arī gadu pēc tā uzturēt valsts lielāku redzamību, turpinot uzsāktās sadarbības iniciatīvas. Tādējādi dalība Frankfurtes grāmatu tirgū nozīmē Latvijas uznācienu uz pasaules skatuves, kas dod iespēju sasniegt līdz šim vērienīgāko Latvijas tēla un kultūras reprezentācijas iespēju ārvalstīs, nostiprinot Latvijas kā uzticama, interesanta un ilgtspējīga ekonomiskā sadarbības partnera pieteikumu, kā arī saistošu un daudzveidīgu tūrisma un kultūras un radošo industriju, tai skaitā jaunuzņēmumu produktu un pakalpojumu galamērķi. Vienlaikus tā ir arī īpaša iespēja plašai Latvijas sabiedrībai skaidrot gan grāmatu tirgus nozīmi ekonomikā, gan grāmatniecības ķēdi, gan lasīšanas un rakstītā vārda nozīmi sabiedrības izaugsmē, gan mazu valodu dzīvotspējas jautājumus, gan arī ar mūsdienām saistītos izaicinājumus, īstenojot plašu saistītu pasākumu programmu Latvijā.

2025.gads ir Latvijai zīmīgs, jo pirmā zināmā grāmata latviešu valodā tika iespiesta 1525.gadā Vācijā. Šis būtiskais notikums ir viens no stūrakmeņiem latviešu valodas, pašapziņas, kultūras un arī valsts tapšanai un attīstībai, un tas ļauj pievērst pasaules uzmanību un nostiprināt Latvijas kā Eiropas kultūras daļas tēlu jau 500 gadu. Ņemot vērā šo faktu, dalības sagatavošana Frankfurtes grāmatu tirgum viesu valsts statusā tiks uzsākta Latvijā sadarbībā ar Latvijas Nacionālo bibliotēku, nodrošinot plašu un daudzveidīgu programmu „Grāmatai – 500”, kas ietvers izstāžu, konferenču, izdevumu un pasākumu programmu Latvijā, lai plašākā Latvijas sabiedrībā reflektētu rakstītā vārda būtisko nozīmi ikvienas tautsaimniecības jomas un Latvijas valsts attīstībā, aiznesot šo Latvijas stāstu līdz Frankfurtes grāmatu tirgum. Programma „Grāmatai 500” pievērsīs Latvijas un starptautiskās auditorijas uzmanību rakstītā vārda latviešu valodā fenomenam – rakstītā, drukātā un izplatītā vārda latviešu valodā dzīvotspējai dažādos formātos un laikos, aktualizēs rakstītā vārda latviešu valodā ietekmi uz dažādu nozaru attīstību Latvijā, kā arī ļaus runāt par latviešu valodas rakstītās formas izplatību un lietošanas paradumu izmaiņām cauri laikiem. Gatavojoties dalībai Frankfurtes grāmatu tirgū, plānots starptautiskā līmenī aktualizēt jautājumu par mazo pasaules valodu dzīvotspēju, tai skaitā lībiešu, kas mūsdienās cieši saistīti ar mūsdienīgu tehnoloģisko rīku izveidi, valodu prototipu izstrādi dažādām valodu tehnoloģijām un mākslīgā intelekta risinājumiem, kā arī pētīt un aktualizēt Latvijas un Vācijas sadarbības dimensijas – rakstītā vārda vēsturi, grāmatniecības vēsturi, lasīšanas paradumus un tradīcijas, vācbaltiešu ietekmi un vācbaltiešu literatūru mūsdienās, latviešu trimdu un latviešu diasporu Vācijā mūsdienās.

Iecere pieteikt Latviju viesu valsts statusam Frankfurtes grāmatu tirgū tika pausta jau 2019.gadā Kultūras ministrijas Literatūras un grāmatniecības padomē, rosinot veikt kultūrpolitiski nozīmīgu soli literatūras, grāmatniecības un poligrāfijas jomas eksporta attīstībā, ņemot vērā nozares iestrādes Latvijas literatūras eksporta un zīmola #iamintrovert izveidē sakarā ar dalību Baltijas valstu viesu valsts statusā Londonas grāmatu tirgū 2018.gadā un sasniegtos rezultātus – 248 Latvijas autoru darbu tulkojumu un izdošanas tiesību pārdošana ārvalstu izdevniecībām trīs gadu periodā un ievērojams kāpums poligrāfijas pakalpojumu eksportā Lielbritānijā (salīdzinot 2014.gada un 2018.gada rādītājus, kāpums Lielbritānijā pārsniedza 350% jeb sasniedza trīs reizes lielāku apgrozījumu) u.c. šīs jomas eksporta mērķvalstīs. Jāatzīmē, ka 80% no Latvijas iespiedprodukcijas veido tieši grāmatu drukas segments (citās Eiropas valstīs tas veido 10 – 30%), respektīvi, Latvija jau šobrīd ir nokļuvusi pasaules grāmatu drukas epicentrā un ārvalstu izdevēji to izvēlas augstās kvalitātes un samērīgu pakalpojuma cenu dēļ.

2019.gada oktobrī kultūras ministrs Nauris Puntulis tikās ar Frankfurtes grāmatu tirgus vadību, piesakot Latvijas ieceri viesu valsts statusam 2025.gadā. Līdztekus Latvijas dalības sagatavošana viesu valsts statusam nozīmē Starptautiskās Rakstnieku un tulkotāju mājas platformas „Latvian Literature” intensīva profesionāla darba uzsākšanu ar Vācijas u.c. vācu valodā runājošo valstu izdevējiem, festivāliem, medijiem, organizējot vizītes un veidojot kontaktus ar mērķi – Latvijas autoru darbu tiesību pārdošana ārvalstīm un poligrāfijas pakalpojumu eksports un grantu programmas nodrošināšana Latvijas literatūras tulkošanai un izdošanai Vācijā u.c. vācu valodas areāla valstīs. Tāpat sadarbībā ar Latvijas Investīciju un attīstības aģentūru nepieciešams uzsākt plānot un vairāku gadu garumā nodrošināt kultūras un tūrisma veicināšanas kampaņas aktivitātes Vācijā (kas īpaši būtiska pēc-pandēmijas periodā tūrisma industrijas atjaunošanas kontekstā), lai panāktu Latvijas plašāku rezonansi un redzamību. Latvijas Nacionālā bibliotēka virzītu un izkoptu Latvijas – Vācijas sadarbību tieši caur kultūras, vēstures un zinātniskās sadarbības prizmu, paplašinot un daudzveidojot savu sadarbību ar Vācijas bibliotēkām un stiprinot Latvijas – Vācijas zinātnisko un kultūras institūciju saites. Tādējādi, lai nodrošinātu pārdomātu un pakāpenisku Latvijas dalību viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū, ir nepieciešams piecu gadu periods – trīs gadu sagatavošanās, dalības un pēc-dalības periods, respektīvi, 2022. – 2026.gada periods, ja viesu valsts statuss tiek iegūts 2025.gadā.

### Ņemot vērā minēto, Latvijas dalības sagatavošana Frankfurtes grāmatu tirgū viesu valsts statusā paredz eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmas plānošanu un īstenošanu ar mērķi – Latvijas valsts tēla veidošana un Latvijas kultūras atpazīstamība pasaulē, lai sekmētu kultūras un radošo nozaru ekonomisko izaugsmi. Veicamais uzdevums – izveidot Latvijas stāstu, kas rosina interesi par Latvijas literatūru un grāmatniecību u.c. kultūras un radošajām nozarēm. Latvijas dalības Frankfurtes grāmatu tirgū viesu valsts statusā ieguvumi:

### Latvijas valsts prestiža kāpums un ekonomiskā uzticamība ārvalstu investīciju piesaistei;

### Vācijas un starptautisko mediju uzmanība Latvijai;

### Latvijas autoru atpazīstamība un literāro autordarbu tulkošanas un izdošanas tiesību pārdošanas kāpums vāciski runājošās u.c. valstīs;

### poligrāfijas pakalpojumu eksporta kāpums Vācijā u.c. ārvalstīs;

### ienākošā tūrisma rādītāju kāpums Latvijā;

### Latvijas digitālo tehnoloģiju un rīku eksporta kāpums attiecībā uz digitālo rīku un mākslīgā intelekta risinājumu attīstīšanu mazajām valodām;

### Latvijas – Vācijas politisko, zinātnisko un kultūras sakaru stiprināšana.

1. Latvijas eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmas Latvijas dalības sagatavošanai viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū koordinēšanas plāns

Lai nodrošinātu Latvijas dalības sagatavošanu viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū, kultūras ministrs 2021.gada 7.jūnijā ir izveidojis koordinācijas darba grupu Latvijas dalības Frankfurtes grāmatu tirgū viesu valsts statusā sagatavošanai, kurā ir pārstāvēti Kultūras ministrijas, Valsts prezidenta kancelejas, Latvijas Nacionālās bibliotēkas, Latvijas Investīciju un attīstības aģentūras, Latvijas vēstniecības Vācijas Federatīvajā republikā, Latvijas Nacionālā vēstures muzeja, Starptautiskās Rakstnieku un tulkotāju mājas (*Latvian Literature*) pārstāvji u.c. nozares eksperti. Darba grupas uzdevums ir līdz 2021.gada 30.augustam nodrošināt Latvijas dalības pieteikuma izstrādi, izveidot Frankfurtes grāmatu tirgus pārstāvju vizītes 2021.gada septembrī plānu, kā arī prezentēt Latvijas pieteikumu viesu valsts statusam. Lēmumu par viesu valsts statusa piešķiršanu 2025.gadam pieņem Frankfurtes grāmatu tirgus 2022.gada 1.pusgadā, izvērtējot vairāku valstu pieteikumus Frankfurtes grāmatu tirgus attīstības kontekstā. Kultūras ministrija plāno uzturēt aktuālu Latvijas dalības pieteikumu arī 2026.gadam un nākamajos gados, ja 2025.gada viesu valsts statusu lems piešķirt citai valstij.

1. Latvijas eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmas Latvijas dalības sagatavošanai viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū nepieciešamais finansējums 2022.gadam

Lai uzsāktu Latvijas dalības sagatavošanu viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū, veidojot eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmas ietvaru, kā arī uzsāktu aktīvu profesionālo sadarbību ar Vācijas partneriem literatūras, grāmatniecības, poligrāfijas u.c. jomās, pakāpeniski veidojot iestrādes Latvijas dalībai viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū un piesakot Latvijas pamanāmāku klātbūtni Frankfurtes grāmatu tirgū un citviet Vācijā, kā arī nodrošinātu grantu programmas Latvijas autoru darbu izdošanai vācu valodā un citās Eiropas lielajās valodās, kas ir viens no pamatnosacījumiem, lai pretendētu uz viesu valsts statusu Frankfurtes grāmatu tirgū, nepieciešams uzsākt aktīvu sagatavošanās darbu jau 2021.gadā, sagatavojot un iesniedzot Latvijas pieteikumu Frankfurtes grāmatu tirgū un 2022.gadā uzsākot sekojošas aktivitātes, kas tiks īstenotas ar Latvijas Nacionālās bibliotēkas un Starptautiskās Rakstnieku un tulkotāju mājas (*Latvian Literature*) iesaisti:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nr.** | **Finansējuma pozīcija** | ***euro*** |
| **1.** | **Grantu programma Latvijas literatūras tulkošanai un izdošanai vācu valodā Vācijā u.c. valstīs** (2 grantu konkursi x 50 000 *euro* ~ 20 Latvijas literatūras darbu tulkošanai/izdošanai vācu un citās lielajās Eiropas valodās) | **100 000** |
| **2.** | **Latvijas autoru dalība literatūras un ar grāmatniecību saistītos festivālos, pasākumos u.c. notikumos** Vācijā, Šveicē un Austrijā, tai skaitā programmas izveide, sadarbības pasākumu rīkošana un koordinēšana (~2 000 *euro* x ~10 Latvijas autoru pārstāvniecības pasākumos) | **20 000** |
| **3.** | **Latvijas un vācu valodas izdevēju sadarbības/tīklošanās pasākumi Frankfurtes un Leipcigas grāmatu tirgos** (15 Latvijas un Vācijas izdevēji), grāmatniecības profesionāļu tīklošanās un Latvijas literatūras prezentācijas pasākums Frankfurtes grāmatu tirgū ar fokusu uz Latviju (~30 personām) | **10 000** |
| **4.** | **Latvijas Nacionālā stenda nodrošināšana Frankfurtes grāmatu tirgū** (stenda teritorijas īre, koncepcija, uzbūve, nobūvē, loģistika) | **25 000** |
| **5.** | **Latvijas Nacionālās bibliotēkas programmas „Grāmatai 500” sagatavošana un nodrošināšana** | **135 500** |
| **5.1.** | Izdevumi un publikācijas. Ar latviešu grāmatas 500-gadi un ar Latvijas – Vācijas kultūras sakariem saistītu izdevumu sagatavošana latviešu un vācu valodās (zinātnisko monogrāfiju, rakstu krājumu, rakstu, katalogu u.c. 10 izdevumu koncepciju, manuskriptu izstrāde (dažiem izdevumiem bilingviāli latviešu-angļu vai latviešu-vācu), literārā redakcija, zinātniskā rediģēšana, maketēšana un izdošana | 17 500 |
| **5.2.** | Digitālie rīki. Mūsdienīgu latviešu valodas digitālo rīku un risinājumu plānošana, attīstīšana, izveidošana, aprobēšana un popularizēšana un mākslīga intelekta risinājumu latviešu valodai attīstība kā prototipam Eiropas valodu tehnoloģijām digitālajā laikmetā, attīstot tos uz Latvijas Nacionālās bibliotēkas digitālo resursu un Nacionālās enciklopēdijas bāzes. 1 digitāla rīka mašīnmācīšanai un tekstizracei tālākai izmantošanai plašai sabiedrībai (rīka koncepcijas izstrāde, dizaina veidošana, rīka izveide, rīka nodrošināšana, pielāgošana dažādām platformām). 1 digitāla rīka daudzvalodības ieviešanas ar mašīntulka risinājumu Nacionālajai enciklopēdijai uzsākšana (rīka koncepcijas izstrāde, dizaina veidošana, tulkošanas risinājuma izstrāde, mašīntulkošanas dziņa izstrāde un pielāgošana valodu pārim). 1 digitāla rīka Nacionālās enciklopēdijas šķirkļu nolasīšanai balsī izstrādes uzsākšana un aprobēšana (koncepcijas izstrāde, balss izstrāde, satura priekšapstrāde, integrācija LNB infrastruktūrā). | 55 000 |
| **5.3.** | Latvijas zinātniskās literatūras (humanitārajās zinātnēs) tulkošana uz vācu valodu (~10 zinātnisku izdevumu tulkošana uz vācu valodu*)* | 30 000 |
| **5.4.** | Izstādes. Latvijas – Vācijas vēsturiskajiem kultūrsakariem, baltvāciešu vēsturei, latviešu grāmatniecības vēsturei un personībām, lasīšanas jautājumiem veltītu izstāžu 2022. – 2026.gadā plānošana, sagatavošana un nodrošināšana. 6 izstāžu (klātienes, virtuālu, ar norises vietu gan Latvijā, gan Vācijā) plānošana, koncepciju izstrāde, pētnieku piesaiste, virtuālu risinājumu izstrāde un sagatavošana, izstāžu uzbūve un norise (šī būtu daļa no diplomātiskās programmas ar valsts amatpersonu līdzdalību un Vācijas partneru klātbūtni) 6 izstāžu sagatavošanas darbu uzsākšanai) | 12 000 |
| **5.5.** | Publiskie pasākumi un norises. Daudzveidīgu norišu programmas uzsākšana publiskajās bibliotēkās visā Latvijā par grāmatniecības vēsturi, grāmatām, lasīšanu, rakstīšanu un to nozīmību un iespējām mūsdienās, veicinot Frankfurtes grāmatu tirgus tematiku ieskaņu Latvijā un to nozīmi, kā arī piedaloties Frankfurtes grāmatu tirgus organizatoriem un piesaistītajiem literātiem, ilustratoriem utt. | 2000 |
| **5.6.** | Aktivitātes bibliotēkās plašai sabiedrībai, īpaši ar jauniešu un senioru līdzdalību, tiešsaistes izzinošas lekcijas par ar grāmatniecību saistītiem jautājumiem plašai sabiedrībai, ekskursiju maršrutu izstrāde dažādās Latvijas vietās, informāciju piedāvājot dažādās valodās, par nozīmīgiem grāmatniekiem, kas būs pieejama ikvienam iekšzemes un ārvalstu tūristam un sniegs priekšstatu par Latvijas nozīmīgām personām, uzņēmējiem, grāmatniekiem, lasīšanas veicināšanai veltīti pasākumi, t.sk. diasporai, diskusija par grāmatniecības vēsturi akadēmisko bibliotēku lokā*,* grāmatizdevējiem veltīti notikumi un izdevumu izlases). | 10 000 |
| **5.7.** | Sadarbības projekti ar Vāciju. Sadarbības projektu 2022. – 2026.gadam plānošana, sagatavošana un uzsākšana ar Vācijas bibliotēkām, ar Latvijas grāmatniecību saistītām nozīmīgām vietām (Vitenbergu, Lībeku u.c. vietām), dalība Vācijas bibliotēku tīklu norisēs un pasākumos. Sadarbības projektu un pieteikumu izstrāde sadarbībai ar Vācijas bibliotēkām. Bibliotēku profesionāļu izpētes un sadarbības projektu īstenošanas un plānošanas komandējumi uz Vāciju pētniecības braucieni uz Lībeku un Vitenbergu (arhīvu dokumentu izpēte un digitalizācija), oficiāla vizīte uz Vitenbergu, lai vienotos par koncepcijas izstrādes uzsākšanu plāksnes uzstādīšanai Vitenbergā. | 4000 |
| **5.8.** | Konferences. Starptautisku un nacionāla mēroga konferenču 2022. – 2026.gadam plānošana, sagatavošana un rīkošana par jautājumiem, kas saistās ar Latvijas – Vācijas kultūras un vēsturiskajiem sakariem, drukātā vārda izplatību Hanzas kultūrtelpā, izdevējdarbību mazajās Eiropas valodās utt. Starptautisku konferenču plānošana, koncepciju izstrāde, runātāju piesaiste, sarakste ar sadarbības partneriem, kontaktu un tīklu attīstība, sadarbības partneru piesaiste. | 4500 |
| **6.** | **Latvijas dalības Frankfurtes grāmatu tirgū administrēšanas izdevumi** | **10 000** |
| **6.1.** | Projekta vadība (uzņēmuma līgums 1 pers. x 7 mēneši x 714,28 *euro*) | 5000 |
| **6.2.** | Kultūras programmas Vācijā aktivitāšu koordinēšana un norises nodrošināšana (2 personas x uzņēmuma līgums) | 3000 |
| **6.3.** | Grāmatvedības un lietvedības nodrošināšana (2 pers. x uzņēmuma līgums/piemaksa pie līguma) | 2000 |
| **KOPĀ 300 000** | | |

Latvijas eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas aktivitāšu izmaksas Latvijas dalības sagatavošanai viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū 2022.gadā ir 300 000 *euro*. Nākamo gadu detalizēts budžets būs zināms pēc Latvijas eksporta, kultūras un publiskās diplomātijas programmas un pārstāvniecības viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū programmas izveides un Kultūras ministrija pirms saistību uzņemšanās par Latvijas dalību viesu valsts statusā Frankfurtes grāmatu tirgū sagatavos un iesniegs informāciju Ministru kabinetam.

Kultūras ministrs N.Puntulis

Vīza: Valsts sekretāre D.Vilsone

Buševica 67330263

[Liga.Busevica@km.gov.lv](mailto:Liga.Busevica@km.gov.lv)